

ГИДРОНИМЫ РУССКОГО СЕВЕРА
(опыт расшифровки через санскрит)

Составитель С.В.Жарникова¹

<u>Северо-русские гидронимы</u>	<u>Санскрит. Значение и транскрипция русскими буквами</u>	<u>Санскрит, транскрипция латиницей</u>
1	2	3
р. Алака (Лодейнопольский уезд Олонецкой губ.)	алака (река в Индии; завиток)	alaka
р. Анила (Усть-сысольский у. Вологодской губ.)	анила (ветер; сильный)	anila; antla
р. Важа (Усть-сысольский у. Вологодской г.)	ваджа (быстрота; вода)	vaja
р. Важа (Олонецкой г.)		
р. Важа (Каргопольский у. Архангельской г.)		
р. Важка (там же)		
р. Важка (Яренский у. Вологодской г.)		
р. Вала (приток р. Вятки)	вал (быстро идти)	val

¹ Сопоставление с санскритом проведено при содействии Н.Р.Гусевой.

1	2	3
р. Валга (Кадниковский у. Вологодской г.)		
р. Вандыш (Каргопольский у. Архангельской г.)	вандья (восхваляемый)	vandhya
р. Вандыш (Яренский у. Вологодской г.)		
р. Вапра (Устюгский у. Вологодской г.)	вапра (берег, откос)	vapra
оз. Вара (Олонецкая г.)	вар (вода)	var
р. Варда (Пинежский у. Архангельской г.)	варда (дающий воду)	varda
р. Варида (Вельский у. Вологодской г.)	—”—	
р. Варжа (Усть-сысольский у. Вологодской г.)	варджа (свободный)	varja
р. Варз (Мурманский у. Архангельской г.)	варх (светиться) Варсак (р. в Пакистане)	varh
р. Варзуга (—“—)		
р. Варзуга (Пинежский у. Архангельской г.)		
р. Варзенка (Сольвычегодский у. Вологодской г.)		
р. Вашка (Мезенский у. Архангельской г.)	ваш (звучать) ваша (шум воды)	vas

р. Вашка
(Онежский у. Архангельской г.)

р. Вашка
(Кирилловский у. Новгородской г.)

р. Вашка
(Яренский у. Вологодской г.)

р. Вашка (п-ов
Канин Нос)

оз. Вашкозеро
(Кемский у. Архангельской г.)

р. Вега (приток р. Онеги) **вега** (поток) **vega**

р. Вель **вел** (двигаться) **vel**
(Кадниковский у. Вологодской г.) **вела** (течение) **vela**

р. Вель (Вельский у. Вологодской г.)

р. Вель
(Печорский у. Архангельской г.)

р. Гавиньга **гавини** (стадо коров) **gavini**
(Кирилловский у. Вологодской г.)

р. Гавяна **гавиша** **gavisha**
(Устьсысольский у. Вологодской г.) (жаждущий коров)

р. Гавиша (Вельский у. Вологодской г.)

р. Ганга (Онежский у. Архангельской г.) **Ганга** (р. в Сев. Индии) **ganga**

р. Ганга (Кемский у. Архангельской г.)

оз. Ганго (—“—)

р. Гангрека (Ладейнопольский у. Олонецкой г.)

оз. Гангозеро
(—“—)

оз. Гангозеро
(Кижский погост)

р. Гар (Устьсысольский у. Вологодской г.)

р. Гуда (—“—)

р. Дан (—“—)

р. Девяка
(Грязовецкий у. Вологодской г.)

р. Джалия
(Устьсысольский у.)

р. Индега
(Печорский у.)

р. Индига
(Мурманский у.)

р. Индига
(Меленский у.)

р. Индоманка
(Кирилловский у.)

р. Индога
(Тотемский у.)

гара (напиток)

гуда (канал изливания)

дану (река по Ригведе)

девика (богиня)
Девика (р. в Древней Индии)

джалия (вода)

р. Инд

gara

guda

danu

devika

jala

1	2	3
р. Ира (Устьсысольский у.)	ира (вода)	ira
р. Иркаручей (Ладейнопольский у.)	ирина (родник)	irina
р. Каваса (Вельский у.)	каваш (звучный)	kavash
р. Кайласа (исток р. Пинеги)	Кайласа (назв. горы в Гималаях)	kailasa
р. Какша (Никольский у.)	какша (скрытое место)	kaksha
р. Кама (приток Волги)	кама (желание)	kama
р. Камавелица (Тотемский у.)		
р. Камчуга (“—)		
оз. Камозеро (Кемский у.)		
оз. Камозеро (Кирилловский у.)		
р. Карна (Грязовецкий у.)	карна (ушастый; имеющий отводы)	karna
р. Карна (Онежский у.)		
р. Кала (Вельский у.)	кала (темный)	kala
р. Калия (Пинежский у.)	Калия (имя вод- ного змея)	kaliya
р. Кула (Тотемский у.)	кула (берег; пруд)	kula
р. Кула (Вельский у.)		
р. Кулой (Хол- могорский у.)		

1	2	3
р. Кулой (Пинежский у.)		
р. Кулать (Тотемский у.)		
р. Кунжа (Кадниковский у.)	кунджа (заросший)	kunja
р. Кубала (Вельский у.) ²	кундж (бормотать) кубханью (жаждущий)	kunj kubhanyu
р. Кува (Кирилловский у.)	Кубха - р. Кабул	kubha
р. Куброс (Вельский у.)	кубра (лес)	kubra
р. Куша (Усть-сысольский у.)	куша (вид осоки)	kusha
р. Куша (Печорский у.)		
р. Кша (Онежский у.)		
р. Кушерака (—“—)		
р. Кушеваровка (В.Устюжский у.)		
р. Кушеванда (Никольский у.)		
оз. Куш (Олонецкий у.)		
р. Лагман (Шенкурский у.)	лаг (вытекать; в Афганистане есть р. Лагман)	lag

² Не отсюда ли арьи принесли, переселяясь на юг, название реки Кубань? У Кубани жили синды, ушедшие впоследствии в Индию в середине II тыс. Название реки Инд было в древности Синд, Синд-жху (см. О.Н.Тручачев, *Лингвистическая периферия...*).

1	2	3
р. Лала (Сольвычегодский у.)	лал (играть)	lal
р. Лала (Устюжский у.)		
р. Лала (Никольский у.)		
р. Ляла (Печорский у.)		
р. Ляла (Архангельский у.)		
р. Лакшма (Каргопольский у.)	Лакшми (богиня красоты, богатства)	lakshmi
р. Лакшма (Устюжский у.)	Лакшмана (имя героя — “отмеченный удачей”)	lakshmana
р. Лакшма (—“—)		
р. Мандера (Кижский погост)	Манди (река в Пакистане) мандара (тихий)	mandara
р. Мана (Мурманский у.)	ман (манить, влечь)	man
р. Мана (Вельский у.)		
р. Мурташ (Вельский у.)	мурта (воплощенный)	murta
р. Павана (Пинежский у.)	павана (очищающий)	pavana
р. Павна (Онежский у.)		
р. Падма (сев. Прионежье)	падма (кувшинка, лотос)	padma
р. Падма (вторая, там же)		

1	2	3
оз. Падма (—"")		
р. Падома (Вельский у.)		
р. Пидьма (Кирилловский у.)		
р. Пурная (Вельский у.)	пурна (полный; река в Южн. Ин- дии)	ригна
р. Пурная (Устьсысольский у.)		
оз. Пурно (Олонецкий у.)		
оз. Пурное (Ладейнопольс- кий у.)		
оз. Панка (Тотемский у.)	пана (напиток)	рапа
р. Пинега (Вельский у.)	пи,па (пить)	
р. Пинега (Пинежский у.)		
р. Пинежка (Шенкурский у.)		
р. Пия (—"")		
р. Пуя (—"")		
р. Пияла (Карго- польский у.)		
р. Пия (Онежский у.)		
р. Рана (Сольвычегодский у.)	ран (звучать; ра- доваться)	ган
р. Рогна (Вельский у.)	рогагхна (целительный)	rogaghna

1	2	3
р. Рип (Никольский у.)	рипх (рокотать)	riph
р. Рипинка (Устюжский у.)		
р. Рокса (Кижский погост)	ракша (защита)	raksha
р. Раксошка (Онежский у.)		
оз. Раксомское (Онежский у.)		
р. Рудака (Сольвычегодский у.)	руд (рыдать)	rud
р. Рудея (Олонецкая г.)		
ручей Сагарев (Кижский погост)	сагара (море)	sagara
р. Санда (—“—)	санда (одаривать)	sanda
р. Санда (Каргопольский у.)		
р. Санда (Ладейнопольский у.)		
р. Санда (—“—)		
р. Сара (Каликовский у.)	сар (течь)	sar
р. Сара (Ладейнопольский у.)	сара (вода)	sara
р. Сара (Белозерский у.)		
р. Сарова (Пинежский у.)		

1	2	3
оз. Сарозеро (Ладейнопольский у.)		
р. Сарга (—“—)	сарга (течение, изливание)	sarga
р. Сорга (Шенкурский у.)		
оз. Саргинское (Ладейнопольский у.)		
р. Сарба (—“—)	сарб (двигаться)	sarb
оз. Сарба (—“—)	сарпа (змея)	sarpa
р. Секура (Сольвычегодский у.)	сека (жидкость; изливание)	seka
р. Синдош (Вологодский у.)	Синд, Инд (река в Индии)	
р. Синдошка (—“—)	синдху (река, поток)	sindhu
оз. Синдор (Устьсысольский у.)		
р. Сираж (Вельский у.)	сира (поток)	sira
р. Ситка (Кирилловский у.)	сита (светлый)	sita
оз. Ситское (—“—)		
оз. Ситково (Грязовецкий у.)		
р. Сить (Кадниковский у.)		
р. Сухона (Вологодская губ.)	сукха (процветание)	sukha
р. Сура (Пинежский у.)	су (течь)	su

1	2	3
р. Сюра (—"–)	сура (текущий; вода)	sura
р. Суран (Устьысольский у.)		
р. Суровка (Вологодский у.)		
оз. Свар (Кирилловский у.)	свар (сверкать)	svar
р. Тавт (Кадни- ковский у.)	тават (столь обильный)	tavat
р. Тавта (Тотемский у.)		
р. Тара (Вельский у.)	тара (ясный, громкий)	tara
р. Тар (Шенкурский у.)		
р. Тарна (—"–)		
р. Тарка (Мурманский у.)		
р. Тарнога (Тотемский у.)		
р. Тарга (—"–)		
р. Тора (Никольский у.)		
р. Тикена (Тотемский у.)	тик (идти, течь)	tik
р. Ура (Сев. Прионежье)	урас (лучший)	uras
оз. Ура (—"–)	уру (широкий)	uru
р. Ура (Пинежский у.)	ури (река в древн. Индии)	uri
р. Урья (Черепов- ецкий у.)		

1	2	3
оз. Урозеро (Белозерский у.)		
оз. Урозеро (Ладейнопольский у.)		
р. Удора (Мезенский у.)	удара (прекрасный)	udara
р. Удора (Яренский у.)		
оз. Харас (Белозерский у.)	харас (глоток, напиток)	haras
р. Харина (Никольский у.)	хари, харина (желтый; цвета Солнца)	hari, harina
ручей Харинский (Сольвычегодский у.)		
р. Харручей (Каргопольский у.)		
р. Харута (Печорский у.)		
оз. Харута (—“—)		
р. Харьяж (—“—)		
р. Харева (Пинежский у.)		
оз. Шива (Олонецкая губ.)	шива (добрый; вода)	siva
р. Шона (Никольский у.)	Шона (река в Ин- дии)	sona